

出國報告(出國類別：其他)

「2013年臺灣、江蘇燈會交流」 赴大陸現場實地勘查出國報告

服務機關：交通部觀光局

姓名職稱：謝謂君局長、林坤源組長、蔡宗
昇科長、林柏錫科員

派赴國家：中國大陸(江蘇)

出國期間：101年8月30日至9月2日

報告日期：101年11月26日

出國報告審核表

出國報告名稱：赴大陸江蘇燈會現場實地勘查出國報告		
出國人姓名（2 人以上，以 1 人為代表）	職稱	服務單位
謝謂君	局長	交通部觀光局
出國類別	<input type="checkbox"/> 考察 <input type="checkbox"/> 進修 <input type="checkbox"/> 研究 <input type="checkbox"/> 實習 <input checked="" type="checkbox"/> 其他 <u>場地勘察</u> （例如國際會議、國際比賽、業務接洽等）	
出國期間：101 年 8 月 30 日至 101 年 9 月 2 日		報告繳交日期：101 年 11 月 26 日
計 畫 主 辦 機 關 審 核 意 見	<input checked="" type="checkbox"/> 1. 依限繳交出國報告 <input checked="" type="checkbox"/> 2. 格式完整（本文必須具備「目的」、「過程」、「心得及建議事項」） <input checked="" type="checkbox"/> 3. 內容充實完備 <input checked="" type="checkbox"/> 4. 建議具參考價值 <input checked="" type="checkbox"/> 5. 送本機關參考或研辦 <input type="checkbox"/> 6. 送上級機關參考 <input type="checkbox"/> 7. 退回補正，原因： <input type="checkbox"/> 不符原核定出國計畫 <input type="checkbox"/> 以外文撰寫或僅以所蒐集外文資料為內容 <input type="checkbox"/> 內容空洞簡略或未涵蓋規定要項 <input type="checkbox"/> 抄襲相關出國報告之全部或部分內容 <input type="checkbox"/> 電子檔案未依格式辦理 <input type="checkbox"/> 未於資訊網登錄提要資料及傳送出國報告電子檔 <input type="checkbox"/> 8. 本報告除上傳至出國報告資訊網外，將採行之公開發表： <input type="checkbox"/> 辦理本機關出國報告座談會（說明會），與同仁進行知識分享。 <input type="checkbox"/> 於本機關業務會報提出報告 <input type="checkbox"/> 其他 <input type="checkbox"/> 9. 其他處理意見及方式：	
審核人	一級單位主管	機關首長或其授權人員

說明：

- 一、出國計畫主辦機關即層轉機關時，不需填寫「層轉機關審核意見」。
- 二、各機關可依需要自行增列審核項目內容，出國報告審核完畢本表請自行保存。
- 三、審核作業應儘速完成，以不影響出國人員上傳出國報告至「出國報告資訊網」為原則。

目 次

壹、目的	-----	03
貳、勘察過程	-----	03
參、心得與建議事項	-----	07
肆、現場照片	-----	09

壹、目的

為推廣臺灣觀光、爭取臺灣意象在大陸曝光機會，本局計畫於明（102）年與江蘇省辦理第 4 屆燈藝交流活動，活動除促進雙方燈藝交流外，更期藉由赴江蘇展示之花燈所扮演之臺灣觀光大使角色，拉近江蘇地區民眾與臺灣之距離，進而吸引其來臺旅遊。江蘇省選定蘇州金雞湖景區為 2013 臺灣江蘇燈會交流場址，爰由本局率相關同仁前往勘查，希透過實地勘查，對未來展出地點、內容、佈燈氛圍、施工方式等提出建議，俾供雙方未來實際策展之參考依據。

另台灣海峽兩岸觀光旅遊協會上海辦事處於本（101）年 11 月 15 日成立，為事先瞭解辦事處辦公室地點、周邊環境、籌備進度及開幕酒會場地，爰前往上海辦事處實地考察。

貳、勘察過程

一、日期：101 年 8 月 30 日至 9 月 2 日

二、地點：臺北→上海→蘇州→吳江市→蘇州→上海→臺北

三、工作紀錄：

（一）8 月 30 日早上自桃園機場啟程，抵達上海浦東。

1. 抵達上海後，旋即驅車前往新天哈瓦那大酒店勘查上海辦事處開幕酒會場地，該酒店為近年新成立之國際品牌飯店，位於浦東陸家嘴、東方明珠旁，宴會廳場地氣派寬廣，適合作為上海辦事處開幕酒會場地。
2. 午餐後，前往上海辦事分處辦公室現勘。辦公室預定地為都市總部大樓 10 樓（浦西黃浦區西藏中路 168 號），位於人民廣場東側，

鄰近上海市政府、上海博物館、大劇院、美術館…等知名景點，復有地鐵 1、2、8 號線經過，可謂交通便捷。該大樓 1 樓挑高 12 公尺、寬 38 公尺、深 13.5 公尺，未來可供活動記者會、產品推介會使用。經現場討論，未來辦公室裝潢將多注入臺灣元素，加深大陸民眾對臺旅遊意象，營造赴臺旅遊美好氛圍，裝潢工程預計於 11 月 10 日前完工。

3. 晚間抵達金雞湖國賓館，於金雞湖廳會見蘇州市政府周乃翔市長等蘇州市政府官員。

(1) 周市長表示，蘇州經濟總量全國排名第 6，財政收入豐厚，工業產值更僅次於上海居大陸第 2 位，此外，蘇州市亦屬一開放型城市，一年產值有 56% 即 308 億美元來自外貿，外貿總量居全國第 8，蘇州市可說是中國最具活力的城市之一。不僅如此，蘇州還是一個旅遊大市，蘇州市一定辦好明年燈會，並且加強燈會互動交流。

(2) 謝會長則對周市長積極推展江蘇民眾赴臺旅遊、送萬人到臺灣活動及提出交流燈區構想等努力，表示感謝。謝會長並指出，大陸居民赴臺旅遊人數以江蘇、浙江最多，今年 1 至 7 月江蘇省更是拔得頭籌，這是周市長奠定的基礎，赴臺自由行也請周市長多協助。

4. 會後，江蘇省旅遊協會袁丁會長及蘇州市相關人員於金雞湖國賓館宴請考察團一行。晚宴結束，由蘇州市盛蕾副市長陪同夜遊金雞湖，考察團並於夜遊後與周市長再度會面，就 2013 年台蘇燈會交流及擴大送客計畫等旅遊相關議題交換意見。

(二) 8 月 31 日展開燈會籌備工作匯報、會勘及考察等相關活動。

1. 上午 9 時於中茵皇冠假日酒店進行台蘇燈會籌備工作匯報。

(1) 袁丁會長會議間首先表示，台蘇燈會受省政委高度重視，江蘇省旅遊協會將盡力提升燈會的內涵與品質。接著，由陸方簡報 2013 年燈會規劃初步構想，陸方並提出建議：提議燈會設置二座主燈，二主燈之間須融合及互相呼應、預定於 2013 年 1 月 30 日彩排、2 月 1 日點燈、2 月 12 日組團赴臺參加新竹燈會並開展宣傳交流活動、建議蘇州能於明年 2 月 1 日前成為赴臺自由行城市，並於點燈儀式上宣布，將更具宣傳效果，另外，蘇州也計畫發動燈會現場周邊商家一起參與燈會活動、燈會將設置舞臺，並邀請藝術團體現場表演。

(2) 謝局長表示，兩岸燈會為文化及民俗交流扮演領頭羊角色，是大家集體創意的展現，蘇州有許多元素可以納入燈會並加以創新。臺方具體建議有：自由行牽涉廣泛，仍須透過小兩會協商、建議啟燈儀式舞臺與臺灣燈區位置對調，俾利貴賓觀賞金雞湖焰火施放、需規劃主動線及人潮分流計畫、請陸方提供金雞湖冬季之氣候資料、二主燈在量體、高度與主題等方面須互相呼應、光環境部分，燈光可搭配音樂節奏，增加律動效果、燈區周邊樹木繁多，可加以布置美化、建議設置競賽燈區以提高民眾參與度、交流燈區與主燈位於同一區塊，應區隔才不致影響主燈。

2. 工作會報後，在袁丁會長、蘇州市旅遊局朱國強局長等人會同下，進行第一次現場會勘，實地瞭解燈會預定場地現狀、景觀、地板材質、周邊實物等，並針對舞臺擺設位置與方向、臺灣與江蘇主燈設置點、光環境佈燈重點、燈具設施及遊客安全考量、賞燈動線等各方面提出建議與討論。

3. 會勘後，一行人前往太湖東山考察陸巷古村及紫金庵。

(1) 陸巷古村位於東山太湖之濱，是目前江南古建築數量最多、保存最完好的古村落，村民至今仍生活其間，成為「活的」

古蹟景點，大陸保存古村落文化及旅遊景區規劃之方式可供參考。

(2) 紫金庵則為大陸全國重點文物保護單位，其唐代彩繪羅漢塑像神態各異，頗具文化及藝術價值，惟需搭配景區導覽員解說始更能引人入勝，紫金庵文物保存、旅遊配套措施、導覽解說制度等，足供參考。

4、夜間，勘查團赴平江路歷史街區考察，平江路是蘇州城內保存完整之歷史街區，被聯合國教科文組織授予「亞太地區文化遺產保護榮譽獎」，街區內明清時期舊宅已多被活化利用，景區內另有「評彈茶座」等動態表演，成功將傳統元素注入創新生命，其旅遊景區結合文化與休閒之規劃方式，可資借鏡。

(三) 9月1日第2次現場會勘及考察旅遊景點。

1. 雙方經前一日就台蘇燈會展燈及會場規劃密集交換意見並達成初步共識後，9月1日上午決定第2度赴金雞湖畔燈會預定地進行實際丈量距離、確認各燈區之相對位置與距離及布展最佳區位，並針對更細部問題提出意見交流，俾供後續作業之需。

2. 結束第2次現場勘查後，考察團另赴中國基金博物館、姚建萍刺繡館、蘇州第一絲廠及同裏古鎮考察。

(1) 姚建萍刺繡館 2006 年被大陸文化部評定為「國家文化產業示範基地」，「蘇繡」為大陸國家級非物質文化遺產項目，館內展示蘇繡作品及製作示範，可作為觀摩政府相關部門結合民間資源，引導一項傳統技藝提升至藝術層次，再從藝術層次提升至文化面向，進而結合觀光發展為地方特色產業。

(2) 蘇州第一絲廠主製作蠶絲製品，廠區展示絲製品之製作過程、陳列其完成品及販賣商場。考察刺繡館及絲廠以瞭解大陸如何將傳統技藝及傳統產業提升至觀光層次。

(三) 9月2日上午考察拙政園及蘇州博物館，下午驅車前往虹橋機場搭機返臺。

「蘇州園林甲天下」，蘇州園林是建築、山水、花木、雕刻、書畫的綜合藝術品，而拙政園是蘇州園林中最大者，亦為最著名者；蘇州博物館是蘇州地方綜合性博物館，是建築大師貝聿銘封筆之作，建築結合蘇州傳統建築元素與先進建築理念，為傳統與現代完美融合典範，博物館館藏亦豐富。

參、心得與建議事項

一、加強燈區防風等安全措施及因應金雞湖夜間燈光炫麗問題

技術層面上，臺灣燈區場地周邊空曠，緊鄰燈區周邊之樹木與高大建築較少，臺灣燈區佈展之主燈及參展燈組需加強防範瞬間強風；另為因應大量賞燈人潮及配合大陸民眾參觀習慣，應妥善規劃賞燈動線與保障遊客安全等措施，並考慮設置照相點供遊客拍照。

金雞湖周邊夜間景觀炫彩奪目、燈光五光十色，映照於湖面更顯流光溢彩，爰臺灣燈區規劃需考量此一影響因素，或以燈光搭配音樂律動、或以特殊燈光效果修飾，應充分利用光環境突顯臺灣燈區展燈，或營造一與金雞湖背景相互輝映之氛圍，以避免相形失色。

二、持續參與江蘇燈會，打造兩岸觀光新主題

就觀光事務層面而言，燈會題材具新聞性與媒體報導元素，易創造宣傳話題，是行銷臺灣觀光之良機。江蘇燈會與臺灣燈會每年均分別吸引至少數百萬遊客參觀，燈會儼然已成為臺蘇兩地春節期間之重大觀光活動，甚至賦予兩岸觀光新元素，創造兩岸旅遊新主題。

臺灣江蘇燈會與臺灣燈會交流燈區已連續舉辦 3 屆，合作成效良好，燈會交流不僅豐富了兩地燈會內容，更使兩地燈會與兩岸觀光產生連結，能使大陸民眾來臺旅遊不再只是為了阿里山、日月潭等知名景點，還可以為春節節慶及燈會主題來臺，燈會可為來臺深度遊增加深度、為主題遊增加選項。因此，持續參與江蘇燈會可供作為在大陸推廣臺灣燈會與開拓觀光客源之重要渠道，持續邀請江蘇燈藝師參與臺灣燈會則可作為兩岸友好象徵，增加陸客對臺情感之連結，對促進陸客來臺旅遊具正面效益。

三、以燈會帶動兩岸多元交流

以兩岸交流層面來說，文化上，兩岸燈藝師透過兩地燈會參展機會互相觀摩、競賽創意，使傳統製燈技藝得以保存並創新發揚光大；經濟上，透過兩岸燈會互展，密集傳播兩地觀光意象以吸引兩岸遊客旅遊，提供兩岸旅遊業界合作機會，並帶動觀光產業發展；政治上，由於兩岸關係特殊，為處理功能性事物之需，兩岸官方向以民間名義形式進行往來，而兩岸燈會交流因具觀光發展價值，提供了兩岸官方以台旅會、江蘇省旅遊協會等非官方名義，與臺蘇主辦燈會之地方政府更多互惠合作與良性互動契機。因此，持續深化、擴大台蘇燈會交流，不僅促進兩岸觀光發展，更可以觀光發展帶動兩岸多元交流。

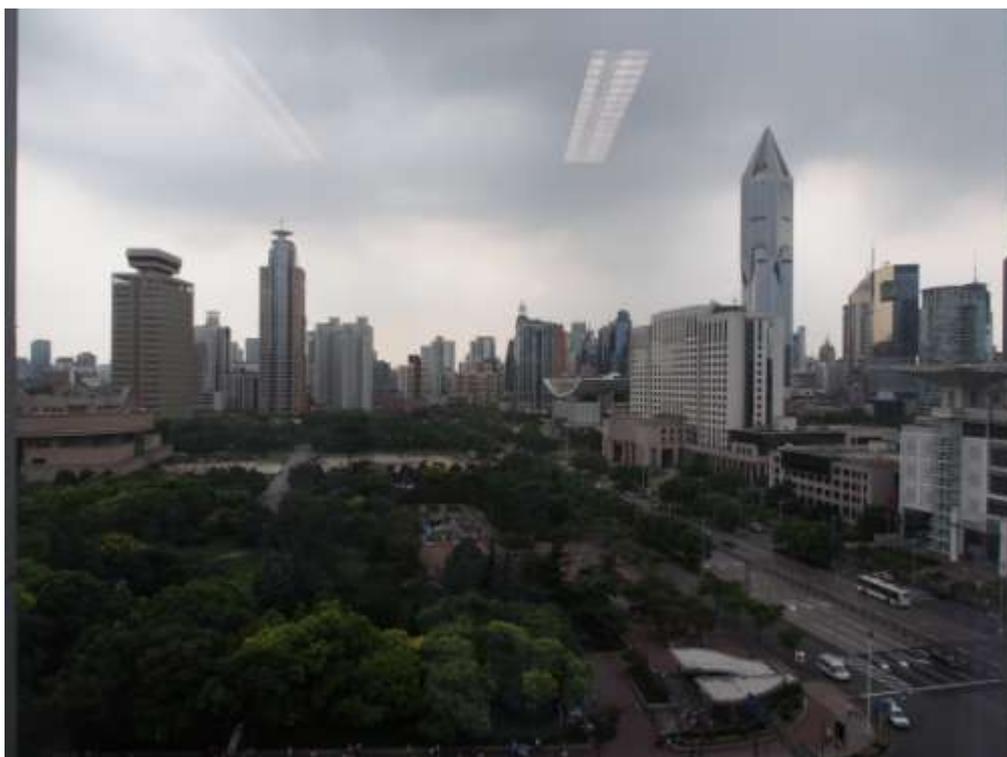
肆、現場照片



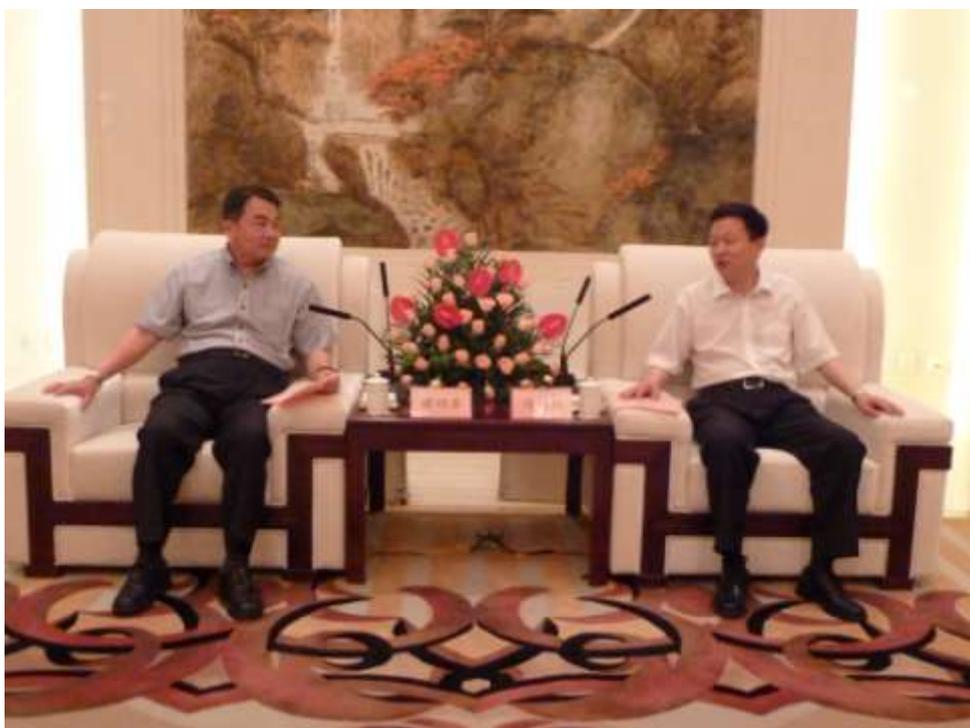
勘察上海辦事處開幕酒會場地（新天哈瓦那大酒店）



勘察上海辦事處辦公室預定地



上海辦事處辦公室周邊環境



會見蘇州市市長周乃翔



考察燈會場地金雞湖夜景



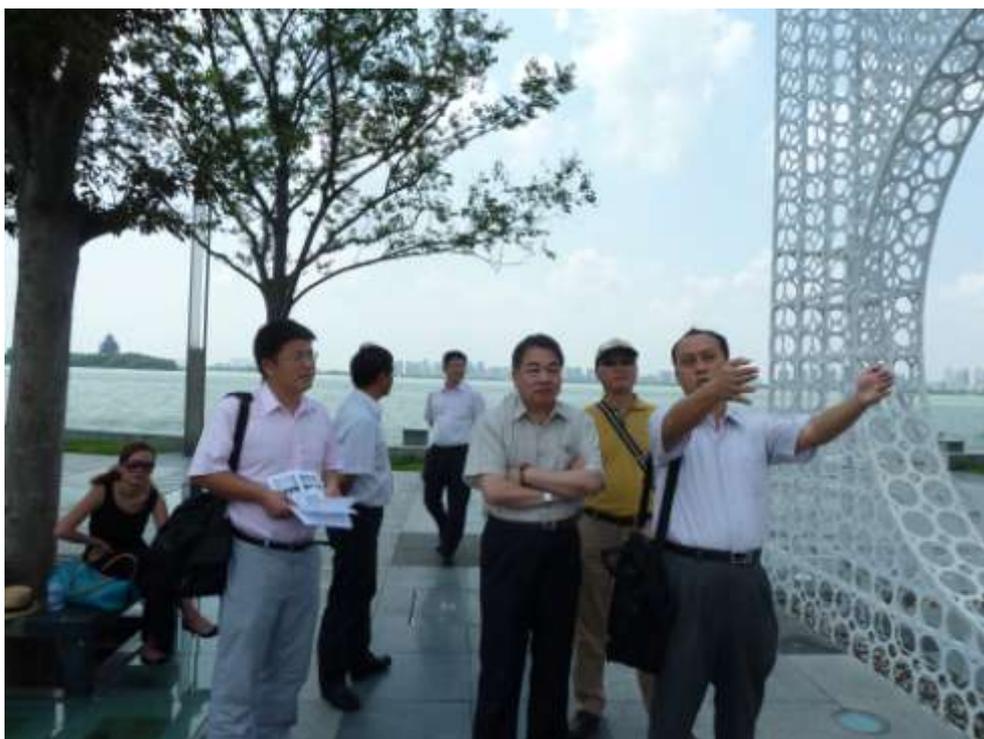
金雞湖夜間景觀（一）



金雞湖夜間景觀（二）



2013 臺灣江蘇燈會交流工作會報



燈會場地會勘（一）



燈會場地會勘（二）



燈會場地會勘（三）



臺灣燈區場地一景



臺灣燈區場地一景



第二度赴燈會預定地勘查場地



考察陸巷古村



考察紫金庵